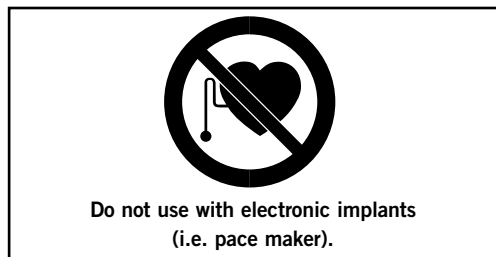
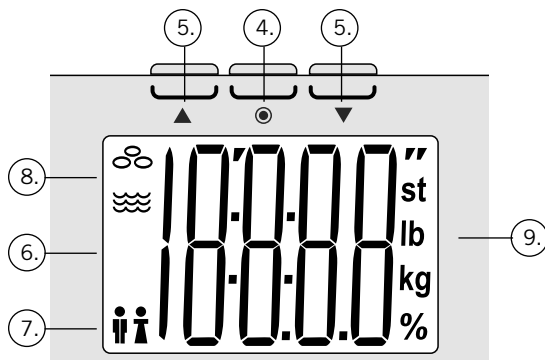
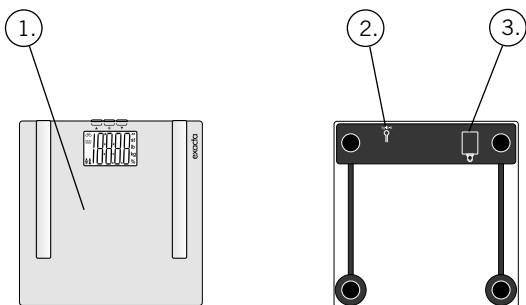


exacta®

PREMIUM

BEDIENUNGSANLEITUNG
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
INSTRUCCIONES DE MANEJO
MANUAL DE INSTRUÇÕES
BRUKSANVISNING
BRUGSANVISNING
KÄYTTÖOHJEET
KEZELÉSI ÚTMUTATÓ
INSTRUKCJA OBSŁUGI
NÁVOD K POUŽITÍ
ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
KULLANMA KILAVUZU
ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ
NAVODILA ZA UPORABO
UPUTA ZA UPORABU





DE

Gerätebeschreibung und Bedienelemente

1. Plattform
2. Einheiten-Umschaltung (kg-lb-st)
3. Batteriefach
4. Bestätigen (SET)
5. Einstelltasten (▲/▼)

Display

6. Ermittelter bzw. eingegebener Wert
7. Geschlecht
8. Körperbestandteil
9. Gewichtseinheit

EN

Device description and operating elements

1. Platform
2. Unit switching (kg-lb-st)
3. Battery compartment
4. Confirm (SET)
5. Setting keys (▲/▼)

Display

6. Determined or entered value
7. Gender
8. Body composition
9. Weight unit

FR

Description de l'appareil et éléments de commande

1. Plateforme
2. Changement des unités (kg, lb, st)
3. Compartiment pour les piles
4. Validation (SET)
5. Touches de réglage (▲/▼)

Display

6. Valeur calculée ou saisie
7. Sexe
8. Partie du corp
9. Unités de poids

IT

Descrizione dell'apparecchio ed elementi di comando

1. Pedana
2. Commutazione unità (kg-lb-st)
3. Vano batterie
4. Conferma (SET)
5. Tasti di regolazione (▲/▼)

Display

6. Valore rilevato o immesso
7. Sesso
8. Componente corporea
9. Unità peso

NL

Beschrijving van het apparaat en bedieningselementen

1. Platform
2. Eenhedenomschakeling (kg-lb-st)
3. Batterijvak
4. Bevestigen (SET)
5. Insteltoetsen (▲/▼)

Display

6. Berekende of ingegeven waarde
7. Geslacht
8. Lichaamsdeel
9. Gewichtseenheid

ES

Descripción del aparato y elementos de manejo

1. Plataforma
2. Cambio de unidades (kg-lb-st)
3. Compartimiento de las pilas
4. Confirmar (SET)
5. Teclas de ajuste (▲/▼)

Display

6. Valor suministrado o introducido
7. Sexo
8. Componente del cuerpo
9. Unidad de peso

PT

Descrição do aparelho e dos elementos de comando

1. Plataforma
2. Mudança de unidades (kg-lb-st)
3. Compartimento das pilhas
4. Confirmar (SET)
5. Teclas de ajuste (▲/▼)

Display

6. Valor medido ou introduzido
7. Sexo
8. Componente corporal
9. Unidade do peso

DA

Beskrivelse af vægten og betjeningselementerne

1. Platform
2. Skift mellem vægtenheder (kg-lb-st)
3. Batterirum
4. Bekræft (SET)
5. Indstillingstaster (▲/▼)

Display

6. Beregnet eller indtastet værdi
7. Køn
8. Kropsbestanddel
9. Vægtenhed

SV

Apparatbeskrivning och manöverelement

1. Plattform
2. Enhetsomkopplare (kg-lb-st)
3. Batterifack
4. Bekräfta (SET)
5. Inställningsknappar (▲/▼)

Display

6. Framtaget resp. inmatat värde
7. Køn
8. Kroppsbeståndsdel
9. Viktenhet

FI

Laitekuvaus ja hallintaelementit

1. Taso
2. Yksiköiden vaihto (kg-lb-st)
3. Paristolokero
4. Vahvistus (SET)
5. Valintapainikkeet (▲/▼)

Display

6. Laskettu tai syötetty arvo
7. Sukupuoli
8. Kehon osa
9. Painoyskikkö

HU

A készülék leírása és kezelőelemei

1. Mérőfelület
2. Mértékegység átkapcsoló (kg-lb-st)
3. Teleptartó
4. Elfogadás (SET)
5. Beállító gombok (▲/▼)

Display

6. Megállapított ill. beadott érték
7. Emberi nem
8. Test alkotóeleme
9. Tömeg mértékegysége

PL

Opis urządzenia i elementy obsługi

1. Platforma
2. Przełącznik jednostek (kg-lb-st)
3. Komora na baterie
4. Potwierdzenie (SET)
5. Przyciski nastawiania (▲/▼)

Display

6. Stwierdzona lub wprowadzona wartość
7. Płeć
8. Skład ciała
9. Jednostka wagi

CS

Popis zařízení a obslužné prvky

1. Deska
2. Přepínání jednotek (kg-lb-st)
3. Příhrádka pro baterie
4. Potvrzení (SET)
5. Nastavovací tlačítka (▲/▼)

Display

6. Zjištěná resp. zadaná hodnota
7. Pohlaví
8. Část těla
9. Jednotka hmotnosti

RU

Описание прибора и элементы управления

1. Платформа
2. Переключатель единиц измерения (кг - lb - st)
3. Отсек для батареек
4. Подтверждение (SET)
5. Кнопки настройки (▲/▼)

Display

6. Измеренное или введенное значение
7. Пол
8. Составная часть тела
9. Единицы измерения веса

TR

Cihaz tanıtımı ve kontrol elemanları

1. Platform
2. Birim değiştirme düğmesi (kg-lb-st)
3. Pil bölmesi
4. Onay (SET)
5. Ayar tuşları (▲/▼)

Display

6. Belirlenmiş veya girilmiş değer
7. Cinsiyet
8. Vücudun bileşeni
9. Ağırlık birimi

EL

Περιγραφή συσκευής και στοιχεία χειρισμού

1. Ζυγαριά
2. Διακόπτης αλλαγής μονάδων (kg-lb-st)
3. Θήκη μπαταριών
4. Επιβεβαίωση (SET)
5. Πλήκτρα ρύθμισης (▲/▼)

Display

6. Υπολογισμένη ή/και καταχωρημένη τιμή
7. Φύλο
8. Μέρος του σώματος
9. Μονάδα βάρους

SL

Opis in navodila za upravljanje naprave

1. Plošča
2. Preklapljanje med enotami (kg-lb-st)
3. Predalček za baterijo
4. Potrditev (SET)
5. Tipki za nastavitve (▲/▼)

Display

6. Določene oz. vpisne vrednosti
7. Spol
8. Sestavine telesa
9. Enota za težo

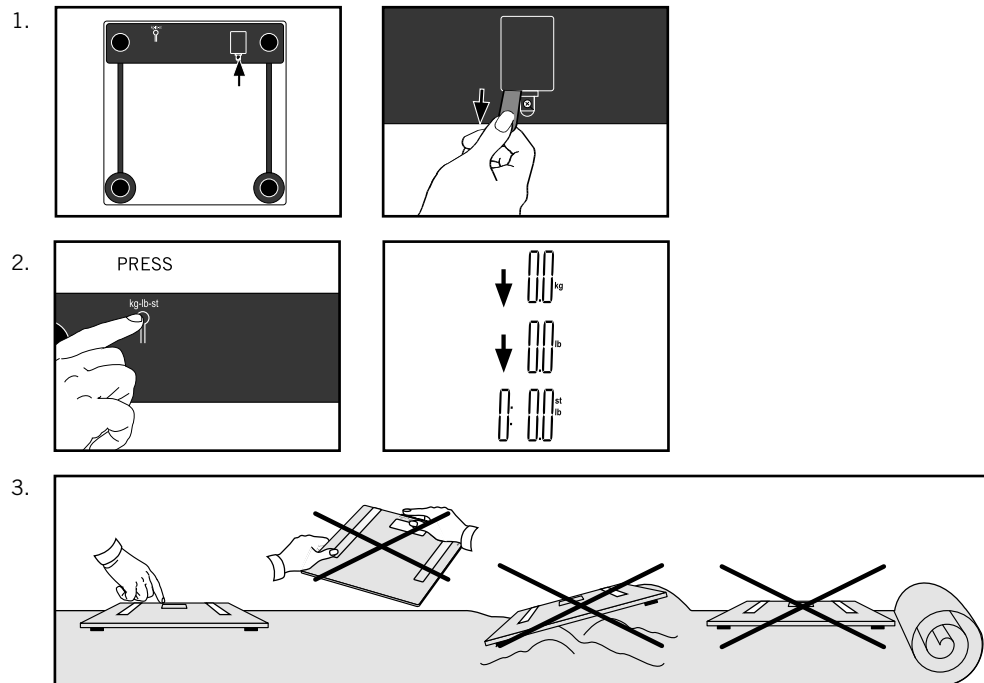
HR

Opis uređaja i elementi za rukovanje

1. Platforma
2. Birač mjernih jedinica (kg-lb-st)
3. Pretinac za baterije
4. Potvrđivanje (SET)
5. Tipke za podešavanje (▲/▼)

Display

6. Utvrđena, odnosno unešena vrijednost
7. Spol
8. Sastavni dio tijela
9. Jedinica za težinu



DE

Inbetriebnahme

1. Batteriestrip entfernen.
2. Einheiten einstellen.
3. Waage auf festen ebenen Untergrund aufstellen und abwarten bis Waage selbstständig ausschaltet.

EN

Start-up operation

1. Remove battery strip
2. Set unit.
3. Place scale on hard, level surface and wait until the scale switches off automatically.

FR

Mise en service

1. Retirer le film des piles.
2. Régler les unités.
3. Placer la balance sur un support plat et attendez que la balance s'éteigne automatiquement.

IT

Messa in esercizio

1. Rimuovere la striscia di protezione della batteria.
2. Impostare le unità.
3. Collocare la bilancia su una base solida e piana ed attendere fino a quando la bilancia si spegne da sé.

NL

Ingebruikname

1. Batterijlipje verwijderen.
2. Eenheden instellen.
3. De weegschaal op een stabiele, vlakke ondergrond plaatsen en afwachten tot de weegschaal automatisch uitschakelt.

ES

Puesta en marcha

1. Quitar la lengüeta de protección de la batería
2. Definir la unidad.
3. Poner la balanza en una superficie plana y estable y espere hasta que la balanza se apague sola.

PT

Colocação em funcionamento

1. Retirar a tira da pilha.
2. Definir a unidade.
3. Colocar a balança sobre uma superfície sólida e nivelada e aguardar que a balança desligue.

DA

Ibrugtning

1. Fjern batteristrimlen
2. Indstil enheder
3. Anbring vægten på et fast, jævnt underlag, og man venter, til vægten selv slukker.

SV

Idrifttagande

1. Ta bort batteriremsan.
2. Ställ in enheterna.
3. Ställ vågen på ett stabilt underlag och vänta sedan tills vågen stänger av sig själv.

FI

Käyttöönotto

1. Poista paristonauha.
2. Valitse yksiköt.
3. Aseta vaaka kiinteälle tasaiselle alustalle ja odota, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

HU

Használatba vétel

1. Távolítsuk el a telep érintkezősvédő csíkját.
2. Állítsuk be a mértékegységeket.
3. Tegyük a mérleget szilárd, sima felületre és várja meg, amíg a mérleg magától kikapcsol.

PL

Uruchomienie

1. Usunąć taśmę zabezpieczającą baterie.
2. Wybrać jednostki.
3. Postawić wagę na twardym, płaskim podłożu i odczekać, aż waga samoczynnie się wyłączy.

CS

Uvedení do provozu

1. Odstraňte víčko příhrádky na baterie
2. Nastavte jednotky
3. Umístěte váhu na pevný rovný podklad a počkejte, dokud se váha sama nevypne.

RU

Включение

1. Выньте полосу из отсека с батарейками
2. Установите единицы измерения
3. Поставьте весы на прочное ровное основание и подождать автоматического отключения весов.

TR

Çalıştırmak

1. Pil şeridini çıkarın.
2. Birimleri ayarlayın.
3. Teraziyi düz bir zeminin üzerine yerleştirin ve tartı kendiliğinden kapanana kadar bekleyiniz.

EL

Έναρξη λειτουργίας

1. Αφαιρέστε τη διαχωριστική ταινία της μπαταρίας.
2. Ρυθμίστε τις μονάδες.
3. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη επιφάνεια. και περιμένετε έως ότου απενεργοποιηθεί μόνη της.

SL

Vklop

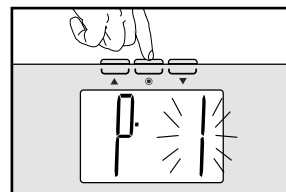
1. Odstranite trake z baterije
2. Nastavite enote.
3. Tehnico postavite na ravno, trdno podlago in počakajte, da se tehtnica samodejno izključi.

HR

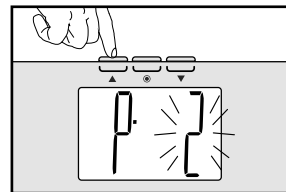
Puštanje u rad

1. Uklonite traku s baterije.
2. Podesite mjerne jedinice.
3. Postavite vagu na neku čvrstu podlogu i pričekajte dok se vaga sama ne isključi.

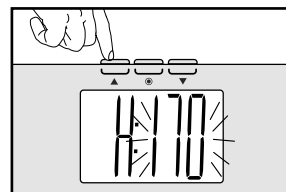
1.



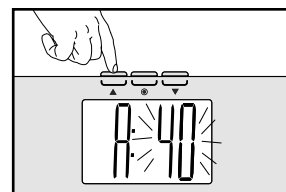
2.



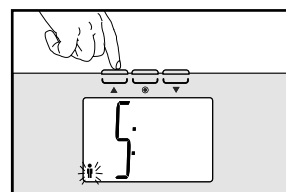
3.



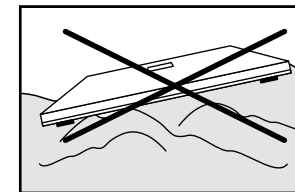
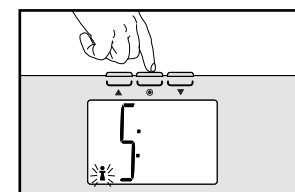
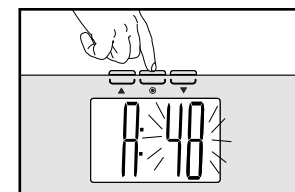
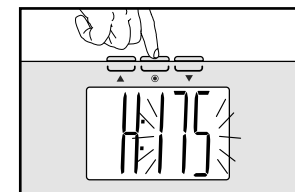
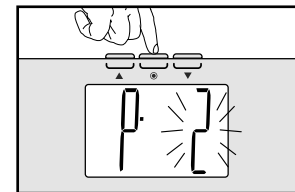
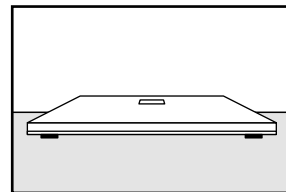
4.



5.



6.



DE

Eingabe der persönlichen Daten

1. SET-Taste drücken.
2. Mit den ▲/▼-Tasten Speicherplatz auswählen und bestätigen (SET).
3. Mit den ▲/▼-Tasten Körpergröße einstellen und bestätigen (SET).
4. Im nächsten Schritt das Alter einstellen und bestätigen.
5. Abschließend das Geschlecht einstellen und bestätigen.
6. Waage auf festen ebenen Untergrund aufstellen und abwarten bis Waage selbstständig ausschaltet. Hinweis: Das Ändern oder Löschen von Daten erfolgt durch Überschreiben der vorhandenen Daten.

EN

Entry of personal data

1. Push SET key.
2. Use ▲/▼ keys to select memory slot and confirm (SET).
3. Then use ▲/▼ keys enter body height. Use SET to confirm.
4. In the next step enter the age and confirm.
5. Finally select sex and confirm.
6. Place scale on hard, level surface and wait until the scale switches off automatically. Note: Changing or deleting data is done by overwriting existing data.

FR**Saisie des données
personnelles**

1. Appuyer sur la touche SET.
2. À l'aide des touches ▲/▼, sélectionner un emplacement mémoire puis valider (SET).
3. Ensuite, à l'aide des touches ▲/▼, valider la taille. Valider avec SET.
4. Ensuite, saisir et valider l'âge.
5. Enfin, saisir et sélectionner le sexe.
6. Placer la balance sur un support plat et attendez que la balance s'éteigne automatiquement.
Remarque : pour modifier ou supprimer des données, il suffit d'écraser les données existantes.

IT**Immissione dei dati personali**

1. Premere il tasto SET.
2. Selezionare il posto in memoria con i tasti ▲/▼ e confermare (SET).
3. Con i tasti ▲/▼ immettere l'altezza
Confermare con SET.
4. Di seguito impostare l'età e confermare.
5. Selezionare il sesso e confermare.
6. Collocare la bilancia su una base solida e piana ed attendere fino a quando la bilancia si spegne da sé.
Nota: qualsiasi modifica o cancellazione di dati avviene tramite sovrascrittura dei dati preesistenti.

NL**De persoonlijke gegevens
invoeren**

1. SET-toets indrukken.
2. Met de ▲/▼-toetsen de geheugenplaats kiezen en met de SET-toets bevestigen.
3. Dan met de ▲/▼-toetsen het geslacht kiezen. Met SET bevestigen.
4. In de volgende stap de leeftijd instellen en bevestigen.
5. Vervolgens het geslacht kiezen en bevestigen.
6. De weegschaal op een stabiele, vlakke ondergrond plaatsen en afwachten tot de weegschaal automatisch uitschakelt
Opmerking: De gegevens kunnen gewijzigd of verwijderd worden door de bestaande gegevens te overschrijven.

ES**Entrada de los datos
personales**

1. Pulsar la tecla SET.
2. Seleccionar el espacio de memoria con la tecla ▲/▼ y confirmar (SET).
3. Luego introducir con las teclas ▲/▼ la estatura. Confirmar con SET.
4. En el paso siguiente, ajustar la edad y confirmar.
5. Para terminar, seleccionar el sexo y confirmar.
6. Poner la balanza en una superficie plana y estable y esperar hasta que la balanza se apague sola.
Advertencia: Se pueden modificar o borrar los datos escribiendo por encima de los datos existentes.

PT**Introdução dos dados pessoais**

1. Premir a tecla SET.
2. Com as teclas ▲/▼ seleccionar o local de memorização e confirmar (SET).
3. Em seguida introduzir a altura com as teclas ▲/▼. Confirmar com SET.
4. No passo seguinte ajustar a idade e confirmar.
5. Para terminar seleccionar o sexo e confirmar.
6. Colocar a balança sobre uma superfície sólida e nivelada e aguardar que a balança desligue.
Nota: A alteração ou eliminação de dados realiza-se através da substituição dos dados existentes.

DA**Indtastning af personlige data**

1. Tryk på SET-tasten.
2. Vælg en hukommelsesplads med ▲/▼-tasterne, og bekræft (SET).
3. Indtast derefter højde med ▲/▼-tasterne.
Bekræft med SET.
4. Indstil som næste punkt alder, og bekræft.
5. Vælg som næste punkt køn, og bekræft.
6. Anbring vægten på et fast, jævnt underlag, og man venter, til vægten selv slukker.
Bemærkning: Ændring eller sletning af data sker ved overskrivning af de eksisterende data.

SV**Inmatning av personliga
uppgifter**

1. Tryck på SET-knappen.
2. Välj minnesplatsen via ▲/▼-knapparna och bekräfta (SET).
3. Välj sedan via ▲/▼-knapparna Din kroppsstorlek. Bekräfta via SET.
4. Ställ i nästa steget in Din ålder och bekräfta.
5. Ställ till sist in Ditt kön och bekräfta.
6. Ställ vågen på ett stabilt underlag och vänta sedan tills vågen stänger av sig själv.
Tips: Uppgifter ändras och raderas genom att skriva över de befintliga uppgifterna.

FI**Henkilökohtaisten tietojen
syöttö**

1. Paina SET-painiketta.
2. Valitse muistitila ▲/▼-painikkeilla ja vahvista (SET).
3. Syötä lopuksi pituus ja vahvista ▲/▼-painikkeilla.
Vahvista SET-painikkeella.
4. Valitse seuraavassa vaiheessa ikä ja vahvista.
5. Valitse sukupuoli ja vahvista.
6. Aseta vaaka kiinteälle tasaiselle alustalle ja odota, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
Ohje: Tietojen muuttaminen tai poistaminen tapahtuu kirjoittamalla olemassa olevien tietojen päälle.

HU**A személyes adatok beadása**

1. Nyomjuk meg az SET gombot.
2. Válasszuk ki és fogadjuk el (SET) a memóiahelyet a ▲/▼ gombokkal.
3. Adjuk be és fogadjuk el a testmagasságunkat a ▲/▼ gombokkal.
Hagyjuk jóvá a "SET" gombbal.
4. A következő lépésben állítunk be és fogadjuk el az életkorunkat.
5. Válassza ki a nemek.
6. Tegyük a mérleget szilárd, sima felületre és várja meg, amíg a mérleg magától kikapcsol.
Tudnivaló: Az adatok a későbbiekben tárolt adatok átírásával változtathatók meg illetve törölhetők ki

PL**Wprowadzanie indywidualnych
danych**

1. Nacisnąć przycisk SET.
2. Za pomocą przycisków ▲/▼ wybrać miejsce w pamięci i potwierdzić wybór (SET).
3. Następnie wprowadzić wzrost i potwierdzić.
Potwierdzić przyciskiem SET.
4. W następnym kroku ustawić wiek i potwierdzić.
5. Na koniec wybrać płeć i potwierdzić.
6. Postawić wagę na twardym, płaskim podłożu i odczekać, aż waga samoczynnie się wyłączy.
Wskazówka: Dane można zmienić lub skasować, nadpisując je.

CS**Zadání osobních údajů**

1. Stiskněte tlačítko SET.
2. Pomocí tlačítek ▲/▼ vyberte místo uložení a potvrďte pomocí (SET).
3. Poté zvolte pomocí tlačítek ▲/▼ tělesnou výšku. Potvrďte pomocí SET.
4. V dalším kroku nastavte věk a potvrďte.
5. Na závěr pohlaví a potvrďte.
6. Umístěte váhu na pevný rovný podklad a počkejte, dokud se váha sama nevypne.
Poznámka: Změna či mazání dat se provádí přepsáním existujících dat.

RU**Ввод личных данных**

1. Нажмите кнопку SET.
2. Кнопками ▲/▼ выберите место в памяти и нажмите кнопку SET.
3. Затем кнопками ▲/▼ выберите рост. Нажмите кнопку SET.
4. Задайте возраст и нажмите кнопку SET.
5. В заключение введите пол и нажмите кнопку SET.
6. Поставьте весы на прочное ровное основание и подождите автоматического отключения весов.
Примечание: изменение и удаление данных осуществляется записью новых данных на место имеющихся.

TR**Kişisel verileri girmek**

1. SET tuşuna basın.
2. ▲/▼ tuşları ile bellek yerini seçin ve onaylayın (SET).
3. Ardından ▲/▼ tuşları ile boyunuzu.
SET tuşu ile onaylayın.
4. Bir sonraki adımda yaşınızı ayarlayın ve onaylayın.
5. Son olarak cinsiyeti girin ve onaylayın.
6. Teraziyi düz bir zeminin üzerine yerleştirin ve tarté kendiliğinden kapanana kadar bekleyiniz.

Bilgi: Verileri değiştirme veya silme işlemi, mevcut verilerin üzerine yazılarak gerçekleştirilmektedir.

EL**Εισαγωγή των προσωπικών στοιχείων**

1. Πατήστε το πλήκτρο SET.
2. Με τα πλήκτρα ▲/▼ επιλέξτε θέση μνήμης και επιβεβαιώστε (SET).
3. Στη συνέχεια με τα πλήκτρα ▲/▼ επιλέξτε ύψος.
Επιβεβαιώστε με το SET.
4. Στο επόμενο βήμα ρυθμίστε την ηλικία και επιβεβαιώστε.
5. Στη συνέχεια εισαγάγετε το φύλο και επιβεβαιώστε.
6. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη επιφάνεια. και περιμένετε έως ότου απενεργοποιηθεί μόνη της. Υπόδειξη: Η αλλαγή και η διαγραφή στοιχείων γίνεται αντικαθιστώντας τα υπάρχοντα στοιχεία.

SL**Vpis osebnih podatkov**

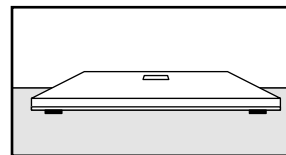
1. Pritisnite tipko SET
2. S tipkama ▲/▼ izberite pomnilniško mesto in potrdite s tipko (SET).
3. S tipkama ▲/▼ izberite višino telesa.
Potrdite s tipko SET.
4. V naslednjem koraku nastavite starost in potrdite.
5. Nato vpišite še spol in potrdite.
6. Tehnico postavite na ravno, trdno podlago in počakajte, da se tehnica samodejno izključi.

Napotek: Spreminjanje ali brisanje podatkov se izvede s prepisom že obstoječih podatkov.

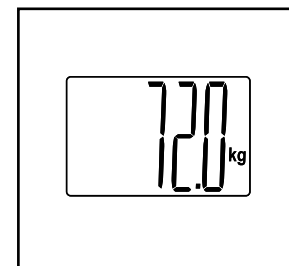
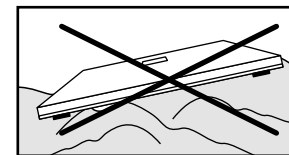
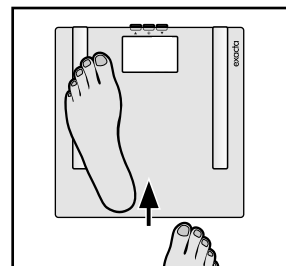
HR**Unos osobnih podataka**

1. Pritisnite tipku SET.
2. Tipkama ▲/▼ odaberite memorijsko mjesto i potvrdite (SET).
3. Zatim tipkama ▲/▼ odaberite tjelesnu visinu.
Potvrdite sa SET.
4. U slijedećem koraku podesite dob spol i potvrdite.
5. Na kraju unesite i potvrdite.
6. Postavite vagu na neku čvrstu podlogu i pričekajte dok se vaga sama ne isključi.
Napomena: Promjena ili brisanje podataka vrši se prebrisivanjem postojećih podataka.

1.



2.

**DE****Wiegen**

1. Waage auf festen ebenen Untergrund aufstellen und abwarten bis Waage selbstständig ausschaltet.
2. Waage betreten.
Bitte ruhig stehen bleiben.
3. Danach zeigt die Waage das Körpergewicht an.
Die Waage schaltet automatisch ab.

EN**Weighing**

1. Place scale on hard, level surface and wait until the scale switches off automatically.
2. Step onto scale. Please stand still.
3. The scale will then show the body weight.
The scale shuts off automatically.

FR**Pesée**

1. Placer la balance sur un support plat et attendez que la balance s'éteigne

automatiquement.

2. Monter sur la balance.
Rester tranquille.
3. La balance affiche alors le poids corporel.
La balance s'éteint automatiquement.

IT**Pesatura**

1. Collocare la bilancia su una base solida e piana ed attendere fino a quando la bilancia si spegne da sé.
La bilancia si spegne automaticamente.
2. Salire sulla bilancia. Stare fermi.
3. La bilancia visualizza il peso corporeo.

NL**Wegen**

1. De weegschaal op een stabiele, vlakke ondergrond plaatsen en afwachten tot de weegschaal automatisch uitschakelt.
2. Op de weegschaal gaan staan. Blijf rustig staan.
3. Daarna geeft de weegschaal het lichaamsgewicht weer.

De weegschaal schakelt automatisch uit.

ES**Pesar**

1. Poner la balanza en una superficie plana y estable y espere hasta que la balanza se apague sola.
2. Subirse en la balanza.
Quédese quieto.
3. A continuación, la balanza indica el peso corporal.
La balanza se apaga automáticamente.

PT**Pesagem**

1. Colocar a balança sobre uma superfície sólida e nivelada e aguarde que a balança desligue.
2. Colocar-se sobre a balança.
Permanecer imóvel.
3. Em seguida a balança indica o peso.
A balança desliga-se automaticamente.

DA**Vejning**

1. Anbringe vægten på et fast,

jævnt underlag , og man venter, til vægten selv slukker.

2. Træd op på vægten. Stå helt roligt.
3. Derefter viser vægten din vægt. Vægten slukkes automatisk.

SV

Vägning

1. Ställ vågen på ett stabilt underlag och vänta sedan tills vågen stänger av sig själv.
2. Ställ dig på vågen. Stå stilla.
3. Därefter indikeras kroppsvikten av vågen. Vågen stängs av automatiskt.

FI

Punnitus

1. Aseta vaaka kiinteälle tasaiselle alustalle ja odota, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
2. Astu vaa'alle. Seiso rauhallisesti.
3. Sen jälkeen vaaka näyttää kehonpainon. Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

HU

Súlymérés

1. Tegyük a mérleget szilárd, sima felületre és várja meg, amíg a mérleg magától kikapcsol.
2. Lépjünk rá a mérlegre. Maradjunk mozdulatlanul.
3. Kézzel később a mérleg kijelzi a testsúlyunkat. A mérleg önműködően kikapcsol.

PL

Ważenie

1. Postawić wagę na twardym, płaskim podłożu i odczekać, aż waga samoczynnie się wyłączy.
2. Stań na wadze. Stać spokojnie, nie poruszając się.
3. Następnie urządzenie wskazuje wagę ciała. Waga wyłączy się automatycznie.

CS

Vázení

1. Umístěte váhu na pevný rovný podklad a počkejte, dokud se váha sama nevypne.
2. Stoupněte si na váhu. Stůjte v klidu.
3. Poté váha zobrazí tělesnou hmotnost. Váha se automaticky vypne.

RU

Взвешивание

1. Поставьте весы на прочное ровное основание и подождать автоматического отключения весов.
2. Встаньте на весы. Стойте спокойно.
3. Весы покажут ваш вес. Весы выключаются автоматически.

TR

Tartılmak

1. Terazii düz bir zeminin üzerine yerleştirin ve tartı kendiliğinden kapanana kadar bekleyiniz.
2. Terazinin üzerine çıkın. Lütfen sakin durun.
3. Ardından terazi vücut ağırlığını gösterir.

Terazi kendiliğinden kapanır.

EL

Ζύγιση

1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη επιφάνεια. και περιμένετε έως ότου απενεργοποιηθεί μόνη της.
2. Ανεβείτε στη ζυγαριά. Παραμείνετε ακίνητοι.
3. Στη συνέχεια η ζυγαριά εμφανίζει το βάρος σας. Η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.

SL

Tehtanje

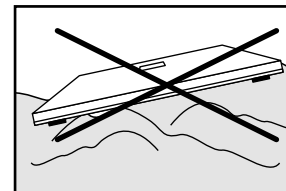
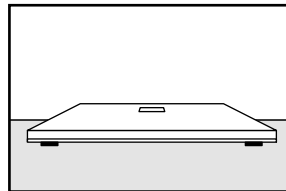
1. Tehtnico postavite na ravno, trdno podlago in počakajte, da se tehtnica samodejno izključi.
2. Stopite na tehtnico. Prosimo, ostanite mirni na tehtnici.
3. Tehtnica bo prikazala telesno težo. Tehtnica se bo nato samodejno izklopila.

HR

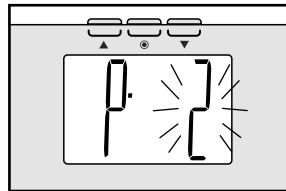
Vaganje

1. Postavite vagu na neku čvrstu podlogu i pričekajte dok se vaga sama ne isključi.
2. Kročite na vagu. Ostanite mirno stajati.
3. Vaga nakon toga prikazuje tjelesnu težinu. Vaga se automatski isključuje.

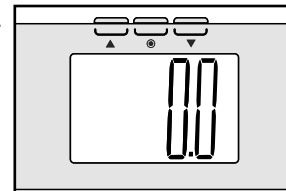
1.



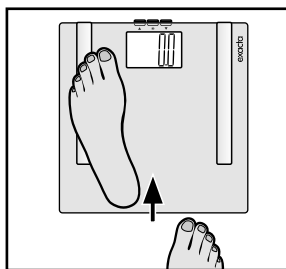
2.



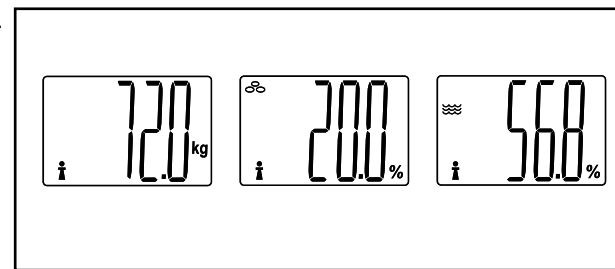
3.



4.



5.



DE

Körperanalyse

1. Waage auf festen ebenen Untergrund aufstellen und abwarten bis Waage selbstständig ausschaltet.
2. Mit den ▲/▼-Tasten Speicherplatz auswählen.
3. 0-Anzeige abwarten. Bitte ruhig stehen bleiben.
4. Waage barfuß betreten.
5. Das Körpergewicht wird angezeigt. Die Waage ermittelt Körperfettanteil und Körperwasseranteil. Die Waage schaltet automatisch ab.

EN

Body analysis

1. Place scale on hard, level surface and wait until the scale switches off automatically.
2. Use ▲/▼ keys to select memory slot.
3. Wait for display to show "0".
4. Step barefoot onto scale. Please stand still.
5. The body weight will be displayed. The scale determines body fat and body water proportion. The scale shuts off automatically.

FR

Analyse corporelle

1. Placer la balance sur un support plat et attendez que la balance s'éteigne automatiquement.
2. À l'aide des touches ▲/▼, sélectionner un emplacement mémoire.
3. Attendre que 0 s'affiche.
4. Montez pieds nus sur la balance. Rester tranquille.
5. Le poids corporel s'affiche. La balance calcule le taux de graisse corporelle et le taux d'eau corporelle. La balance s'éteint automatiquement.

IT

Analisi corporea

1. Collocare la bilancia su una base solida e piana ed attendere fino a quando la bilancia si spegne da sé.
2. Premere il tasto ON/OFF.
2. Selezionare il posto in memoria con i tasti ▲/▼.
3. Attendere finché non viene visualizzato lo 0.
4. Salire sulla bilancia a piedi nudi. Stare fermi.
5. Viene visualizzato il peso corporeo.
La bilancia rileva la quota di grasso corporeo e la quota di acqua corporea. La bilancia si spegne automaticamente.

NL

Lichaamsanalyse

1. De weegschaal op een stabiele, vlakke ondergrond plaatsen en afwachten tot de weegschaal automatisch uitschakelt.
2. Met de ▲/▼-toetsen de geheugenplaats selecteren.
3. "0"-indicatie afwachten.
4. Ga met blote voeten op de weegschaal staan. Blijf rustig staan.
5. Het lichaamsgewicht wordt weergegeven.
De weegschaal berekent het lichaamsvetgehalte en het lichaamsvochtgehalte. De weegschaal schakelt automatisch uit.

ES

Análisis corporal

1. Poner la balanza en una superficie plana y estable y espere hasta que la balanza se apague sola.

2. Seleccionar el espacio de memoria con la tecla ▲/▼.
3. Espere la indicación "0".
4. Súbase descalzo en la balanza. Quédese quieto.
5. El peso es indicado. La balanza calcula las proporciones de grasa corporal y de agua corporal. La balanza se apaga automáticamente.

PT

Análise corporal

1. Colocar a balança sobre uma superfície sólida e nivelada e aguarde que a balança desligue.
2. Com as teclas ▲/▼ seleccionar o local de memorização.
3. Aguardar a indicação 0.
4. Colocar-se descalço sobre a balança. Permanecer imóvel.
5. É indicado o peso.
A balança mede a percentagem de gordura corporal e a percentagem de água corporal.
A balança desliga-se automaticamente.

DA

Kropsanalyse

1. Anbring vægten på et fast, jævnt underlag, og man venter, til vægten selv slukker.
2. Vælg en hukommelsesplads med ▲/▼-tasterne.
3. Vent på, at vægten viser 0.
4. Træd op på vægten med bare fødder. Stå helt roligt.
5. Vægten vises.
Vægten beregner kropsfedt- og kropsvandandelen. Vægten slukkes automatisk.

SV

Kroppsanalys

1. Ställ vågen på ett stabilt underlag och vänta sedan tills vågen stänger av sig själv.
2. Välj minnesplatsen via ▲/▼-knapparna.
3. Invänta 0-indikeringen.
4. Ställ dig på vågen barfota. Stå stilla.
5. Kroppsvikten indikeras. Vågen beräknar kroppsfett-halten och kroppsvattenhalten. Vågen stängs av automatiskt.

FI

Kehonanalyyysi

1. Aseta vaaka kiinteälle tasaiselle alustalle ja odota, kunnes vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.
2. Valitse muistitila ▲/▼-painikkeilla.
3. Odota kunnes näyttöön ilmestyy 0.
4. Astu paljain jalojin vaa'alle. Seiso rauhallisesti.
5. Näytetään kehonpaino.
Vaaka laskee kehon rasvapi-toisuuden ja kehon nestepi-toisuuden.
Vaaka kytkeytyy automaattisesti pois päältä.

HU

A test összetételének elemzése

1. Tegyük a mérleget szilárd, sima felületre és várja meg, amíg a mérleg magától kikapcsol.
2. Válasszuk ki a memóriahe-lyet a ▲/▼ gombokkal.
3. Várjuk meg, amíg megjele-nik a 0 kijelzés.
4. Mezítláb lépünk rá a mér-

legre. Maradjunk mozdulatlanul.

5. Megjelenik a testsúly szá-mértéke.
A mérleg megállapítja a testszír és a testvíz arányát. A mérleg önműködően kikapcsol.

PL

Analiza składu ciała

1. Postawić wagę na twardym, płaskim podłożu i odczekać, aż waga samoczynnie się wyłączy.
2. Za pomocą przycisków ▲/▼ wybrać miejsce w pamięci urządzenia.
3. Odczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się wskazanie „0”.
4. Stańć boso na wadze. Stać spokojnie, nie poruszając się.
5. Urządzenie wskazuje wagę ciała.
Waga określa zawartość tłuszczu oraz wody w orga-nizmie.
Waga wyłącza się auto-matycznie.

CS

Tělesná analýza

1. Umístěte váhu na pevný rovný podklad a počkejte, dokud se váha sama nevyp-ne.
2. Pomocí tlačítek ▲/▼ vyber-te místo uložení.
3. Vyčkejte na zobrazení 0.
4. Stoupněte si bosi na váhu. Stůjte v klidu.
5. Váha zobrazí tělesnou hmotnost.
Váha zjistí podíl tuku a vody v těle.
Váha se automaticky vypne.

RU

Анализ тела

1. Поставьте весы на прочное ровное основание и подождать автоматического отключения весов.
2. Кнопками ▲/▼ выберите место в памяти.
3. Дождитесь показания 0 на дисплее.
4. Встаньте босиком на весы. Стойте спокойно.
5. На весах будет показан ваш вес.
Весы определяют содержание жира и воды в теле.
Весы выключаются автоматически.

TR

Vücut analizi

1. Terazii düz bir zeminin üzerine yerleştirin ve tarté kendiliğinden kapanana kadar bekleyiniz.
2. ▲/▼ tuşları ile bellek yerini seçin.
3. Göstergenin 0 olmasını bekleyin.
4. Terazinin üzerine yalınayak çıkın. Lütfen sakin durun.
5. Vücut ağırlığı gösterilir.
Terazi, vücuttaki yağ ve su oranını tespit eder.
Terazi kendiliğinden kapanır.

EL

Λιπομέτρηση

1. Τοποθετήστε τη ζυγαριά σε επίπεδη επιφάνεια και περιμένετε έως ότου απενεργοποιηθεί μόνη της.
2. Με τα πλήκτρα ▲/▼ επιλέξτε θέση μνήμης.
3. Περιμένετε να εμφανιστεί η ένδειξη 0.

4. Ανεβείτε στη ζυγαριά. Παραμείνετε ακίνητοι.
5. Εμφανίζεται το βάρος σας. Η ζυγαριά υπολογίζει το ποσοστό σωματικού βάρους και νερού. Η ζυγαριά απενεργοποιείται αυτόματα.

SL

Analiza telesa

1. Tehnico postavite na ravno, trdno podlago in počakajte, da se tehnica samodejno izključi.
2. S tipkama ▲/▼ izberite pomnilniško mesto
3. Počakajte na prikaz vrednosti „0”.
4. Bosi stopite na tehnico. Prosimo, ostanite mirni na tehnici.
5. Prikazala se bo telesna teža. Tehnica določa delež telesne maščobe in delež vode. Tehnica se bo nato samodejno izklopila.

HR

Tjelesna analiza

1. Postavite vagu na neku čvrstu podlogu i pričekajte dok se vaga sama ne isključi.
2. Tipkama ▲/▼ odaberite memorijsko mjesto.
3. Pričekajte da se prikaže 0.
4. Kročite na vagu bosim nogama. Ostanite mirno stajati.
5. Prikazat će se tjelesna težina.
Vaga utvrđuje udio tjelesne masnoće i udio tjelesne tekućine.
Vaga se automatski isključuje.

DE	Gesundheitsexperten empfehlen folgende Anteile in %
EN	Health experts recommend the following percentages
FR	Les experts en matière de santé recommandent les pourcentages suivants
IT	Gli esperti in campo sanitario consigliano i seguenti valori (in %)
NL	Gezondheidsexperts raden de volgende % aan
ES	Expertos en salud recomiendan las siguientes porciones en %
PT	Os especialistas de saúde recomendam as seguintes percentagens
DK	Hälsöexperter rekommenderar följande proportioner i %
SV	Sundhedsexperter anbefaler følgende andele i %
FI	Terveysalan asiantuntijat suosittelevat seuraavia osuuksia % na
HU	Egészségkutatók által ajánlott testzsír-százalékértékek
PL	Eksperci do spraw zdrowia zalecają następujące udziały w %
CZ	Zdravotní odborníci doporučují následující v %
RU	Эксперты рекомендуют следующее содержание организме в %
TR	Satlık uzmanları, % olarak apanıda belirtilen
EL	Οι ειδήμονες συνιστούν τα παρακάτω σώματος σε %
SL	Zdravstveni strokovnjaki priporočajo sledeče deleže telesne v %
HR	Stručnjaci za zdrav život preporučuju sljedeće udjele u %

Alter/Age											
	-	😊	+	++	😊		-	😊	+	++	😊
16-18	< 15	15-25	25-33	> 33	> 52,5		< 8	8-18	18-24	> 24	> 58,5
18-30	< 20	20-29	29-36	> 36	> 49,5		< 8	8-18	18-24	> 24	> 57
30-40	< 22	22-31	31-38	> 38	> 47,5		< 11	11-20	20-26	> 26	> 56
40-50	< 24	24-33	33-40	> 40	> 46,5		< 13	13-22	22-28	> 28	> 55
50-60	< 26	26-35	35-42	> 42	> 46		< 15	15-24	24-30	> 30	> 54
60+	< 28	28-37	37-47	> 47	> 45		< 17	17-26	26-34	> 34	> 53

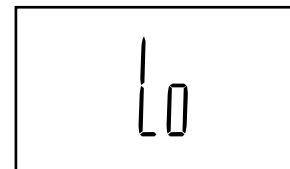


Körperfettanteil, body fat content, taux de graisse, percentuale di grasso, lichaamsvetaandeel, porcentaje de la grasa corporal, percentagem de gordura corporal, fedtprocent, andelen kroppsfett, ehon rasvapitoisuutesi, test zsirtartalmát, zawartość tłuszczu w ciele, podíl tělesného tuku, долю внутреннего жира, vücuttaki yağ oranını, το ποσοστό λίπους, delež telesne maščobe, udjel tjelesne masnoće.

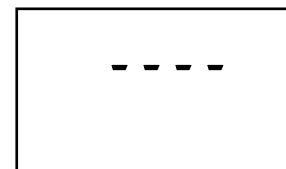


Körperwasseranteil, body water content, taux d'eau dans le corps, percentuale acqua corporei, lichaamswaterandeel, porcentaje del agua corporal, percentagem de água corporal, vandprocent, andelen kroppsvatten, kehonnestepitoisuutesi, test víztartalmát, zawartość wody w ciele, podíl vody v těle, тканевой жидкости, ücuttaki su oranını, το ποσοστό νερού, delež telesne vode, udjel tjelesne tekućine.

1.



2.



DE

Meldungen

1. Batterien ersetzen
2. Überlast: max. 180 kg

EN

Notifications

1. Replace batteries
2. Overload: max. 180 kg

FR

Messages

1. Remplacer les piles.
2. Surcharge : max. 180 kg

IT

Messaggi

1. Sostituire le batterie
2. Sovrappeso: max. 180 kg

NL

Meldingen

1. De batterijen vervangen
2. Overbelasting: max. 180 kg

ES

Avisos

1. Reemplazar las pilas
2. Sobrecarga: máx. 180 kg

PT

Mensagens

1. Substituir as pilhas
2. Sobrecarga: máx. 180 kg

DA

Meddelelser

1. Udskift batterier
2. Overbelastning: Maks. 180 kg

SV

Meddelanden

1. Byt ut batterierna
2. Överlast: max 180 kg

FI

Ilmoitukset

1. Paristojen vaihto
2. Ylikuormitus: maks. 180 kg

HU

Üzenetek

1. Telepcsere szükségés
2. Túlterhelés: max. 180 kg

PL

Komunikaty

1. Wymienić baterie.
2. Dopuszczalna waga: maks. 180 kg

CS

Hlášení

1. Vyměňte baterie.
2. Přetížení max. 180 kg

RU

Сообщения

1. Замените батарейки
2. Перегрузка: максимум 180 кг

TR

Mesajlar

1. Pilleri değıştirin
2. Aşırı yük: En fazla 180 kg

EL

Μηνύματα

1. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες
2. Τοποθετήστε το πολύ βάρος 180 kg

SL

Opozarjanje

1. Zamenjajte baterijo
2. Preobremenitev: maks. 180 kg

HR

Poruke

1. Zamijenite baterije
2. Preopterećenje: maks. 180 kg

DE**Technische Daten**

Max. 180 kg/100 g
 Max. 400 lb/0.2 lb
 Max. 28 st/0.2 lb
 Batteriebedarf:
 1 x 3V CR 2032

EN**Technical data**

Max. 180 kg/100 g
 Max. 400 lb/0.2 lb
 Max. 28 st/0.2 lb
 Battery requirement:
 1 x 3V CR 2032

FR**Données techniques**

Max. 180 kg/100 g
 Max. 400 lb/0.2 lb
 Max. 28 st/0.2 lb
 Nécessite :
 1 pile CR2032 3 V.

IT**Dati tecnici**

Max. 180 kg/100 g
 Max. 400 lb/0.2 lb
 Max. 28 st/0.2 lb
 Batterie necessarie:
 1 x 3V CR 2032

NL**Technische gegevens**

Max. 180 kg/100 g
 Max. 400 lb/0.2 lb
 Max. 28 st/0.2 lb
 Vereiste batterijen:
 1 x 3V CR 2032

ES**Datos técnicos**

Máx. 180 kg/100 g
 Máx. 400 lb/0.2 lb
 Máx. 28 st/0.2 lb
 Pilas: 1 x 3V CR 2032

PT**Dados técnicos**

Máx. 180 kg/100 g
 Máx. 400 lb/0.2 lb
 Máx. 28 st/0.2 lb
 Pilhas: 1 x 3V CR 2032

DK**Tekniske data**

Maks. 180 kg/100 g
 Maks. 400 lb/0.2 lb
 Maks. 28 st/0.2 lb
 Batteribehov: 1 x 3V CR 2032

SV**Teknisk data**

Max. 180 kg/100 g
 Max. 400 lb/0.2 lb
 Max. 28 st/0.2 lb
 Batteribehov: 1 x 3V CR 2032

FI**Tekniset tiedot**

Enint. 180 kg/100 g
 Enint. 400 lb/0.2 lb
 Enint. 28 st/0.2 lb
 Paristot: 1 x 3V CR 2032

HU**Műszaki adatok**

Max. 180 kg/100 g
 Max. 400 lb/0.2 lb
 Max. 28 st/0.2 lb
 Használandó elem:
 1 db 3 V-os CR2032

PL**Dane techniczne**

Maks. 180 kg/100 g
 Maks. 400 lb/0.2 lb
 Maks. 28 st/0.2 lb
 Potrzebne baterie:
 1 x 3V CR 2032

CZ**Technické údaje**

Max. 180 kg/100 g
 Max. 400 lb/0.2 lb
 Max. 28 st/0.2 lb
 Baterie: 1 x 3V CR 2032

RU**Технические характеристики**

Максимум 180 кг/100 г
 Максимум 400 lb/0.2 lb
 Максимум 28 ст/0.2 lb
 Применяемые батарейки:
 1 шт. 3 В CR2032

TR**Teknik veriler**

Maks. 180 kg/100 g
 Maks. 400 lb/0.2 lb
 Maks. 28 st/0.2 lb
 Pil ihtiyacı:
 1 adet 3 V CR2032

EL**Τεχνικά χαρακτηριστικά**

Μέγ. 180 kg/100 g
 Μέγ. 400 lb/0.2 lb
 Μέγ. 28 st/0.2 lb
 Μπαταρίες: 1 x 3V CR 2032

SL**Technické údaje**

Max. 180 kg/100 g
 Max. 400 lb/0.2 lb
 Max. 28 st/0.2 lb
 Batérie: 1 x 3V CR 2032

HR**Tehnički podaci**

Maks. 180 kg/100 g
 Maks. 400 lb/0.2 lb
 Maks. 28 st/0.2 lb
 Potrebne baterije:
 1 x 3V CR 2032

DE**Garantie**

Auf das vorliegende Qualitätsprodukt gewährt Ihnen die Leifheit AG 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum (bzw. bei Bestellungen ab Erhalt der Ware). Die Garantieansprüche müssen Sie unverzüglich nach Auftreten des Defekts innerhalb der Garantiezeit geltend machen. Die Garantie erstreckt sich auf die Beschaffenheit der Produkte.

Ausgeschlossen von der Garantie sind:

- (1) gebrauchsbedingte oder sonstige natürlich hervorgerufene Verschleißmängel;
- (2) Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch bzw. Umgang (z. B. Schlag, Stoß, Fall);
- (3) Schäden durch Nichtbeachtung der vorgegebenen Bedienungshinweise;
- (4) Batterie, bzw. Akku

Im Garantiefall gewährt Ihnen Leifheit nach eigenem Ermessen entweder die Reparatur defekter Teile oder den Austausch des Produktes. Falls eine Reparatur nicht durchführbar ist und ein identisches Produkt zum Zwecke des Austauschs nicht mehr im Sortiment verfügbar ist, erhalten Sie ein möglichst gleichwertiges Ersatzprodukt. Eine Rückerstattung des Kaufpreises ist im Garantiefall nicht möglich. Diese Garantie gewährt zudem keine Schadensersatzansprüche.

Zur Inanspruchnahme der Garantie wenden Sie sich bitte unter Vorlage des defekten Produktes und des Kaufbelegs (Kopie) an denjenigen Händler, bei dem Sie das Produkt erworben haben. Diese Garantie gilt weltweit.

Ihre gesetzlichen Rechte, insbesondere Gewährleistungsrechte, gelten für Sie weiterhin und werden durch diese Garantie nicht beschränkt.

EG-Konformität

Dieses Gerät entspricht der geltenden EG-Richtlinie 2004/108/EC.

Die EU-Konformitätserklärung finden Sie unter www.soehnle.com.

Batterie-Entsorgung EG-Richtlinie 2008/12/EC

Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen Ihre alten Batterien bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder überall dort abgeben, wo Batterien der betreffenden Art verkauft werden.

Schadstoffhaltige Batterien sind mit diesem Zeichen versehen



Pb = Batterie enthält Blei
 Cd = Batterie enthält Cadmium
 Hg = Batterie enthält Quecksilber

Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten EG-Richtlinie 2002/96/EC

Dieses Produkt ist nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen

Geräten abzugeben. Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder das Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

Verbraucher-Service

Für Fragen und Anregungen stehen wir Ihnen mit den folgenden Ansprechpartnern gerne zur Verfügung:

Deutschland Tel: (08 00) 5 34 34 34

International Ph.: +49 26 04 97 70

Montag bis Freitag 08:30 bis 12:00 Uhr

EN**Guarantee**

Leifheit AG grants you 3 years guarantee as of the date of purchase (or for order upon receipt of the goods) for the quality product at hand. The guarantee claims must be asserted immediately upon occurrence of the defect within the guarantee period. The guarantee is limited to the quality of the products.

The following are excluded from the guarantee:

- (1) wear caused by proper use or natural causes;
- (2) damage caused by improper use or handling (e.g. impact, bump, fall);

(3) damage caused by non-compliance with stated operating instructions;
 (4) the rechargeable battery
 In case of a guarantee claim, Leifheit will at its own discretion provide either repair of defective parts or replace the product. If a repair is not possible and if an identical product is no longer available within the product range for replacement, you will receive a replacement product that is, insofar as possible, of equal value. In case of a guarantee claim, the purchase price cannot be reimbursed. This guarantee also does not grant compensation rights. This guarantee furthermore does not grant any claims for damages.
 To assert the guarantee, please contact the seller where you purchased the product and present the defective product, the purchase receipt (copy) and the guarantee slip.

The guarantee is valid globally.
 Your statutory rights, in particular warranty rights, continue to be valid and are not limited by this warranty.

EC Conformity

CE This device complies with the applicable EC Directive 2004/108/EC. You will find the EU compliance declaration on www.soehnle.com.

Battery disposal EC Directive 2008/12/EC

Batteries are not a part of your regular household waste. You must return batteries to your municipality's public collection or wherever batteries of the respective type are being sold. Batteries containing hazardous materials are marked with these symbols:

 Pb = Battery contains lead
 Cd = Battery contains cadmium
 Hg = Battery contains mercury

Disposal of electric and electronic devices EC Directive 2002/96/EC

 This product is not to be treated as regular household waste but must be returned to a collection point for recycling electric and electronic devices. Further information is available from your municipality, your municipality's waste disposal services, or the retailer where you purchased your product.

Consumer service

If you have questions or comments, the following points of contact are available:

Germany Ph: (08 00) 5 34 34 34
International Ph.: +49 26 04 97 70
Monday to Friday 08:30 to 12:00 am

FR

Garantie

Sur ce produit de qualité, la société Leifheit AG accorde une garantie de 3 ans à partir de la date d'achat (ou de la date de réception de la marchandise s'il a été acheté sur commande). En cas de défaut, vous devez faire valoir vos droits à la garantie immédiatement après son apparition lorsque l'appareil est toujours sous garantie.

La garantie couvre l'état des produits. Sont exclus de la garantie :

- (1) les défauts d'usure liés à l'utilisation ou à toute autre cause d'origine naturelle ;
- (2) les dommages dus à une utilisation ou une manipulation non-conforme (p. ex. après un coup, un choc, une chute) ;
- (3) les dommages résultant du non-respect des consignes d'utilisation indiquées ;
- (4) la batterie.

En cas de garantie, Leifheit décide, à sa discrétion, soit de réparer les pièces défectueuses, soit de remplacer le produit. Si une réparation se révèle impossible, et si le produit a été retiré de la gamme et ne peut donc pas être remplacé, vous recevrez un produit de remplacement d'une valeur aussi similaire que possible. Lors d'une prestation liée à la garantie, aucun remboursement du prix d'achat ne peut avoir lieu. En outre, cette garantie n'octroie aucun droit pour action en indemnisation. En outre, cette garantie n'octroie aucun droit aux dommages et intérêts.

Afin de faire valoir votre droit à la garantie, merci de contacter le revendeur chez qui vous avez acheté le produit, avec le produit défectueux, la preuve d'achat (copie) et le coupon de garantie. Cette garantie est valable dans le monde entier.

Vos droits, en particulier le droit à la garantie ne sont pas affectés ni limités par cette garantie.

Conformité CE

CE Cet appareil est conforme à la directive 2004/108/CE en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité CE sur www.soehnle.com

Élimination des piles Directive CE 2008/12/CE

Les piles ne doivent pas être jetées aux ordures ménagères. Vous devez rapporter vos piles usagées aux points de collecte publics de votre commune ou à tout autre point de vente de piles similaires.

Les piles contenant des substances toxiques portent le marquage suivant :

 Pb = contient du plomb
 Cd = contient du cadmium
 Hg = contient du mercure

Élimination des appareils électriques et électroniques Directive CE 2002/96/CE

 Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet domestique normal, mais doit être déposé à un point de collecte réservé au recyclage des appareils électriques et électroniques. Pour plus d'informations, contactez votre commune, la déchetterie communale ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Service Consommateurs

Nos interlocuteurs sont à votre disposition pour toute question ou suggestion :

Allemagne Tél : (08 00) 5 34 34 34
International Tél. : +49 26 04 97 70
Du lundi au jeudi de 8:30 h à 12 h

IT

Garanzia

Su questo prodotto di qualità Leifheit AG accorda 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto (oppure, in caso di ordine, a partire dal ricevimento del prodotto). I diritti di garanzia devono essere fatti valere immediatamente, alla comparsa del difetto, ed entro il periodo di garanzia.

La garanzia si estende alle caratteristiche dei prodotti. Sono esclusi dalla garanzia:

- (1) i difetti di usura dovuti all'utilizzo o altri difetti di usura che si presentano per cause naturali;
- (2) i danni provocati da un impiego o da un trattamento scorretto (ad esempio colpi, urti, cadute);
- (3) i danni causati dall'inosservanza delle indicazioni per l'uso stabile;
- (4) la batteria.

In caso di garanzia Leifheit garantisce, a propria discrezione, la riparazione delle parti difettose o la sostituzione del prodotto.

In caso non sia possibile eseguire la riparazione e nell'assortimento non sia più disponibile un prodotto identico con cui sostituire l'articolo difettoso, Leifheit fornisce un prodotto sostitutivo possibilmente dello stesso valore. In caso di garanzia si esclude la possibilità di rimborso del prezzo di acquisto. Inoltre la presente garanzia non prevede diritti di risarcimento danni. Inoltre questa garanzia non comporta diritti al risarcimento di danni.

Per ricorrere alle prestazioni di garanzia rivolgersi al rivenditore dal quale è stato acquistato il prodotto, presentando il prodotto difettoso, la ricevuta di acquisto (in copia) e il tagliando di garanzia.

La presente garanzia è valida in tutto il mondo.

I diritti legali del cliente, in particolare i diritti alle prestazioni di garanzia, continuano a valere e non vengono limitati dalla presente garanzia.

Conformità UE

CE Questo apparecchio soddisfa la direttiva CE vigente 2004/108/CE. La dichiarazione di conformità UE è disponibile alla pagina www.soehnle.com.

Smaltimento delle batterie Direttiva CE 2008/12/CE

Non smaltire le batterie tra i rifiuti domestici. È obbligatorio portare le batterie presso i centri di raccolta pubblici del proprio comune oppure laddove vengano vendute delle batterie dello stesso tipo. Le batterie a base di sostanze nocive

sono provviste del simbolo seguente:



Pb = la batteria contiene piombo
Cd = la batteria contiene cadmio
Hg = la batteria contiene mercurio

Smaltimento di apparecchi elettrici ed elettronici Direttiva CE 2002/96/CE



Questo prodotto non deve essere smaltito come un normale rifiuto domestico, bensì deve essere consegnato ad un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Ulteriori informazioni sono disponibili rivolgendosi presso il proprio comune, presso le aziende comunali di smaltimento o presso il negozio dove il prodotto è stato acquistato.

Servizio di assistenza al consumatore

Per domande e spunti sono a Vostra disposizione i seguenti interlocutori competenti:

Germania Tel: (08 00) 5 34 34 34

Numero internazionale Tel.: +49 26 04 97 70

Dal lunedì al venerdì dalle 08:30 alle 12:00

NL

Garantie

Op dit kwaliteitsproduct geeft Leifheit AG 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop (of bij bestellingen vanaf ontvangst van het product).

Aanspraken op garantie moeten onmiddellijk na het optreden van de defecten gebeuren en binnen de garantietermijn.

De garantie dekt de kwaliteit van de producten. Vallen niet onder garantie:

- (1) gebruiksgerelateerde of andere natuurlijke defecten veroorzaakt door slijtage;
- (2) defecten veroorzaakt door fout gebruik of verkeerde omgang (bv. slag, stoot, val);
- (3) defecten door het niet navolgen van de voorgeschreven gebruiksaanwijzingen;
- (4) de batterij

In geval van garantie beslist Leifheit naar eigen goeddunken of de defecte onderdelen gerepareerd worden of het product vervangen wordt. Indien reparatie niet mogelijk is en een identiek

product niet meer in het assortiment voorhanden is ter vervanging, krijgt u een zo gelijkwaardig mogelijk vervangproduct. Een terugbetaling van de aankoopprijs is met de garantie niet mogelijk. Deze garantie dekt ook geen aanspraak tot schadevergoeding. Deze garantie dekt ook geen aanspraak tot schadevergoeding.

Om aanspraak te maken op garantie, wendt u zich tot de handelaar waarvan u het product gekocht heeft, op vertoon van het aankoopbewijs (kopie) en het garantiecertificaat.

Deze garantie geldt wereldwijd.

Uw wettelijke rechten en vooral uw rechten op garantie blijven van toepassing en zijn niet beperkt door deze garantie.

EG conformiteitsverklaring



Dit apparaat voldoet aan de toepasselijke EG-richtlijn 2004/108/EG. De EG-verklaring van overeenstemming is beschikbaar onder www.soehnle.com.

Verwijdering van batterijen

EG-richtlijn 2008/12/EC

Werp de gebruikte batterijen nooit bij het gewone huisvuil. U dient uw gebruikte batterijen gratis bij de openbare inzamelpunten van uw gemeente af te geven of overal waar batterijen van hetzelfde type verkocht worden. Batterijen die schadelijke stoffen bevatten, zijn voorzien van de volgende tekens:



Pb = De batterij bevat lood
Cd = De batterij bevat cadmium
Hg = De batterij bevat kwik

Verwijdering van elektrische en elektronische apparatuur

EG-richtlijn 2002/96/EC



Dit product mag niet als gewoon huishoudelijk afval behandeld worden, maar dient bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur te worden afgegeven. Voor meer informatie kunt u zich wenden tot uw gemeente, de gemeentelijke afvalbedrijven of de winkel waar u het product heeft gekocht.

Klantenservice

Voor vragen en suggesties kunt u graag contact opnemen met de volgende aanspreekpartners:

Duitsland Tel: (08 00) 5343434

Internationaal Tel: +49 2604977 - 0

Maandag tot vrijdag van 8u30 tot 12u00

ES

Garantía

Para este producto de calidad, Leifheit AG le otorga 3 años de garantía a partir de la fecha de compra (o en caso de un pedido, a partir del día de recepción). Debe hacer uso de la garantía en cuanto aparezca el defecto y dentro del período de garantía.

La garantía cubre las piezas de los productos. Quedan excluidos de la garantía:

- (1) defectos causados por el desgaste relacionados con el uso o naturales;
- (2) el uso o manejo incorrecto (p.ej. golpe, choque, caída);
- (3) daños debidos al no respeto de las indicaciones de uso;
- (4) la batería

En caso de hacer uso de la garantía, Leifheit decidirá reparar las piezas defectuosas o reemplazar el producto. Si la reparación no es factible y ya no hay disponible un producto idéntico en nuestra gama, para hacer el cambio, recibirá a cambio un producto equivalente. No es posible hacerle el reintegro del precio de venta con la garantía. Esta garantía no cubre daños y perjuicios. Esta garantía no cubre daños y perjuicios.

Para la reivindicación de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que le compró el producto presentando el producto defectuoso, la factura de compra (copia) y el resguardo de la garantía.

Esta garantía es válida mundialmente.

Sus derechos legales, y sobre todo sus derechos de garantía, siguen válidos y no son limitados por esta garantía.

Conformidad CE



Este aparato corresponde a la norma vigente 2004/108/CE. La declaración de conformidad CE se puede ver en www.soehnle.com.

Eliminación de baterías Directiva de la UE 2008/12/CE

Las baterías no forman parte de la basura doméstica. Debe depositar sus baterías usadas en los centros de recogida públicos, en su municipio o en cualquier sitio donde se vendan baterías del tipo respectivo.

Las baterías con sustancias nocivas llevan estos símbolos:



Pb = la batería contiene plomo
Cd = la batería contiene cadmio
Hg = la batería contiene mercurio

Eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos Directiva de la UE 2002/96/CE



Este producto no puede ser tratado como basura doméstica normal, sino que hay que entregarlo en un depósito de recogida donde se reciclen aparatos eléctricos y electrónicos. Puede obtener más información en su municipio, en las empresas encargadas de las basuras municipales o en la tienda donde compró el producto.

Servicio de atención al cliente

Para preguntas y sugerencias, las siguientes personas a contactar, quedan a su entera disposición:

Alemania Tfno: (08 00) 5 34 34 34

Internacional Tfno: +49 26 04 97 70

Lunes a viernes De 08:30 h a 12:00 h

PT

Garantia

Em relação ao presente produto a Leifheit AG 3 concede uma garantia de 3 anos a partir da data de compra (ou, em caso de encomenda, a partir da receção do produto). As reivindicações de garantia têm de ser colocadas imediatamente após deteção do defeito dentro do período de garantia. A garantia abrange o estado do produto.

Excluídos da garantia estão:

- (1) Defeitos resultantes da utilização ou outros defeitos provocados por desgaste;
- (2) Danos devido a utilização ou manipulação incorreta (por ex. embate, choque, queda);
- (3) Danos devido a inobservância das instruções de utilização especificadas;
- (4) Pilha ou bateria

Em caso de garantia a Leifheit concede, após avaliação própria, a reparação de peças defeituosas ou a substituição do produto. Se não for possível realizar uma reparação, e um produto idêntico já não se encontrar em stock para efeitos de substituição, receberá um produto de substituição equiparável. O reembolso do valor de compra não é possível em caso de garantia. Além disso, esta garantia não concede quaisquer direitos de indemnização.

Para acionar a garantia, contacte o vendedor ao qual adquiriu o produto, apresentando o produto defeituoso e o comprovativo de compra (cópia). Esta garantia é válida mundialmente.

Os seus direitos legais, particularmente direitos de garantia, permanecerão em vigor e não serão limitados por esta garantia.

Conformidade CE

 Este aparelho está em conformidade com a Directiva CE 2004/108/CE em vigor. Poderá encontrar a declaração de conformidade CE em www.soehnle.com.

Eliminação das pilhas Directiva CE 2008/12/CE

As pilhas não devem ser colocadas no lixo doméstico. Deve entregar as suas pilhas usadas nos pontos de recolha públicos na sua freguesia ou nos locais de venda das respectivas pilhas.

As pilhas contendo substâncias nocivas devem estar devidamente assinaladas

 Pb = pilha contém chumbo
Cd = pilha contém cádmio
Hg = pilha contém mercúrio

Eliminação de aparelhos eléctricos e electrónicos Directiva CE 2002/96/CE



Este produto não deve ser tratado como lixo doméstico comum, mas deve ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Obtém mais informações junto da sua Junta de Freguesia, as empresas de eliminação camarárias ou da loja na qual adquiriu o produto.

Serviço ao consumidor

Estamos ao seu inteiro dispor para quaisquer perguntas ou sugestões através dos seguintes contactos:

Alemanha Tel.: (08 00) 5 34 34 34
Internacional Tel.: +49 26 04 97 70
Segunda-feira a Sexta-feira 08:30 a 12:00 horas

DA

Garanti

På det foreliggende kvalitetsprodukt yder Leifheit AG 3 års garanti fra købsdatoen (eller ved bestillinger fra modtagelsen af varen).

Kravet om garantidækning skal du gøre gælden- de så snart defekten opstår inden for garanti- perioden. Garantien gælder for produkternes beskaffenhed.

Ikke omfattet af garantien er:

- (1) brugsbetingede eller andre naturligt frem- ragte slidmangler;
- (2) skader, der skyldes ukorrekt brug eller hånd- tering (f.eks. slag, stød, fald);
- (3) skader der skyldes manglende overholdelse af de foreskrevne betjeningsanvisninger;
- (4) batteri eller akku

I tilfælde af en garantisag yder Leifheit, efter egen vurdering, enten reparation af defekte dele eller udskiftning af produktet. Hvis en reparati- on ikke kan gennemføres, og der ikke længere findes et identisk produkt i sortimentet, der kan bruges til ombytning, modtager du et tilsvaren- de erstatningsprodukt så vidt muligt af samme værdi. Refusion af købsprisen er ikke mulig i en garantisag. Denne garanti giver desuden ikke krav på skadeserstatning.

For at gøre garantien gældende skal du, med- bringende det defekte produkt og kvitteringen (kopi), henvende dig til den forhandler, hvor du har købt produktet. Denne garanti gælder worldwide.

Dine lovfastsatte rettigheder, specielt garanti- rettigheder, gælder fortsat og begrænses ikke af denne.

EU-overensstemmelse



Dette apparat er i overensstemmelse med det gældende EF-direktiv 2004/108/EF. EU-overensstemmelseser- klæringen finder du på adressen www.soehnle.com.

Bortskaffelse af batterier

EU-direktiv 2008/12/EF

Batterier hører ikke til i husholdningsaffaldet. Du kan aflevere gamle batterier på genbrugs- stationerne eller overalt, hvor batterier af denne type sælges.

Batterier, der indeholder skadelige stoffer, er mærket med dette symbol



Pb = Batteriet indeholder bly
Cd = Batteriet indeholder Cadmium
Hg = Batteriet indeholder kviksølv

Bortskaffelse af elektriske og elektroniske appa- raten EU-direktiv 2002/96/CE



Dette produkt skal ikke behandles som almindeligt husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagested for genan- vendelse af elektriske og elektroniske apparater. Du kan indhente yderligere oplysninger hos din kommune, de kommunale bortskaffelsesvirksomheder eller den forretning, hvor du har købt produktet.

Forbrugerservice

Hvis du har spørgsmål eller forslag, er du vel- kommen til at kontakte en af følgende kontakt- personer:

Tyskland Tlf.: (08 00) 5 34 34 34
International Tlf.: +49 26 04 97 70
Mandag til fredag 08:30 til 12:00

SV

Garanti

Den föreliggande kvalitetsprodukten omfattas av 3 års garanti från köptillfället (resp. vid beställningar från mottagningen av produkten). Garantin lämnas av Leifheit AG Garantikrav skall anmälas omedelbart efter defektens upp- täckt och inom garantitiden.

Garantin omfattar produktens beskaffenhet. Från garantin undantas:

- (1) användningsrelaterad och andra naturligt uppkommande slitage;
- (2) skador pga. felaktig användning resp. hante- ring (t.ex. slag, stöttar, fall);
- (3) skador pga. brott mot bruksanvisningens instruktioner;
- (4) batteriet

I garantifall utför Leifheit efter eget bevåg an- tingen reparationer av skadade delar eller byter ut produkten. Om en reparation inte är möjligt och en identisk produkt för utbyte inte ingår i sortimentet längre levereras en så likvärdig ersättningsprodukt som möjligt. Återbetalning av köpesumman är inte möjligt i garantifall. Garan- tin omfattar inte heller skadeståndskrav. Denna garanti ger heller inte rätt till skadestånd.

För att utlösa garantin skall den defekta produk- ten, köpekvittot (kopia) samt garantiavsnittet lämnas till den affären där produkten köptes.

Garantin gäller över hela världen.

Garantin begränsar inte kundens lagliga rättighe- ter, speciellt garantianspråk. De gäller utöver garantin.

EG-överensstämmelse



Apparaten motsvarar den gällande EG-riktlinjen 2004/108/EC. EU-konfor- mitetsdeklarationen finns på www.soehnle.com.

Avfallshantering av batterier

EG-direktiv 2008/12/EC

Batterier får inte slängas i hushållssoporna. Bat- terier måste lämnas vid återvinningsstationer på alla bostadsorter eller där batterier av respektive typ säljs.

Batterier som innehåller skadliga ämnen är försedda med denna symbol:



Pb = Batteriet innehåller bly
Cd = Batteriet innehåller kadmium
Hg = Batteriet innehåller kvicksilver

Avfallshantering av elektriska och elektroniska apparater EG-direktiv 2002/96/EC



Denna produkt ska inte behandlas som vanligt hushållsavfall, utan lämnas till ett speciellt mottagningsställe för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Utförligare informationer lämnas av kommunen, de kommunala avfallshanteringsföretagen eller företaget som sålt produkten.

Konsumentkontakt

Din fråga och förslag tar vi gärna emot under:
Tyskland Tel: (08 00) 5 34 34 34
International Tel.: +49 26 04 97 70
Måndag till fredag Kl. 08:30 till 12:00

FI

Takuu

Leifheit AG myöntää tälle laatutuotteelle 3 vuoden takuun ostopäivästä alkaen (tai tilauksissa tuotteen vastaanottamisesta alkaen).

Takuuvaatimukset on esitettävä välittömästi vian havaitsemisen jälkeen takuuaajan sisällä. Takuu kattaa tuotteen ominaisuudet.

Takuu ei koske:

- (1) käytöstä tai muuten luonnollisella tavalla aiheutuneita kulumisvaurioita;
- (2) vikoja, jotka ovat aiheutuneet asiattomasta käytöstä tai käsittelystä (esim. isku, sysäys, putoaminen);
- (3) vikoja, jotka johtuvat annettujen käyttöohjeiden laiminlyömisestä;
- (4) paristoja tai akkuja

Takuutapauksessa Leifheit myöntää oman arviointinsa mukaan joko viallisten osien korjauksen tai tuotteen vaihtamisen. Mikäli korjaaminen ei ole mahdollista eikä valikoimasta löydy enää samanlaista vaihtotuotetta, korvataan mahdollisimman samantasoisella tuotteella. Myyntihinnan

palautus ei takuutapauksessa ole mahdollista. Tämä takuu ei myöskään kata vahingonkorvausvaatimuksia.

Takuun lunastamiseksi käänny viallisen tuotteen ja ostotositteen (kopion) kanssa sen kauppiaan puoleen, jolta hankit tuotteen. Tämä takuu on voimassa maailmanlaajuisesti.

Teidän lainmukaiset oikeutenne, erityisesti takuuoikeudet, ovat edelleen voimassa eikä tämä takuu rajoita niitä.

EU-yhdenmukaisuus



Tämä laite vastaa voimassa olevaa EU-direktiiviä 2004/108/EY. EU-standardinmukaisuustodistus löytyy nettisivulta www.soehnle.com.

Pariston hävittäminen EU-direktiivi 2008/12/EY

Paristot eivät kuulu kotitalousjätteeseen. Toimita käytetty paristot paikkakuntasi julkisille keräyspaikoille tai kaikkialle, missä kyseisiä paristoja myydään. Ympäristölle haitalliset paristot on merkitty seuraavasti:



Pb = paristo sisältää lyijyä
Cd = paristo sisältää kadmiumia
Hg = paristo sisältää elohopeaa

Sähkö- ja elektronisten laitteiden hävittäminen EU-direktiivi 2002/96/EY



Tätä tuotetta ei saa käsitellä tavallisena kotitalousjätteenä, vaan se on toimitettava sähkö- ja elektronisten laitteiden kierrätystä hoitavaan keräyspisteeseen. Lisätietoja saat kunnaltasi, kunnallisista hävittämislaitoksista tai liikkeestä, josta olet hankkinut tuotteen.

Kuluttajan asiakaspalvelu

Kysymyksiä ja ehdotuksia varten olemme mielellämme käytettävissäsi seuraavien yhteyspartnereiden avulla:

Saksa Puh.: (08 00) 5 34 34 34
Kansainvälisesti Puh.: +49 26 04 97 70
Maanantaista perjantaihin klo 08:30 - 12:00

HU

Garancia

A megvásárolt minőségi termékre a Leifheit AG 3 év jótállást ad, amely a vásárlás napján (ill. megrendelés esetén az áru átvételének napján) kezdődik. Amennyiben a jótállási időn belül hiba jelentkezik a termékben, jótállási igényeit haladéktalanul jeleznie kell felénk. A jótállás a termékek állapotára is kiterjed.

Nem tartoznak a jótállás hatálya alá:

- (1) a használatlalt összefüggő, vagy egyéb természetes kopás okozta hibák;
- (2) a nem megfelelő használat, ill. bántalmazás (pl. ütés, ütődés, leesés) által okozott károk;
- (3) az előírt kezelési útmutatások figyelmen kívül hagyása által okozott károk;
- (4) az elem, ill. az akku hibája

Jótállás alá eső hiba esetén a Leifheit saját belátása szerint megjavítja a hibás alkatrészeket, vagy kicseréli a terméket. Ha a termék nem javítható, és a termékválasztékban már nem áll rendelkezésre a csere céljára megfelelő, azonos minőségű termék, lehetőség szerint vele egyenértékű másik terméket adunk Önnek. A termék vételárát jótállás esetén nem áll módunkban visszatéríteni. Továbbá, a jelen garancia nem szolgáltat alapot kártérítési igények érvényesítésére.

Jótállási igényének érvényesítésével forduljon a kereskedéshez, ahol a terméket vásárolta, és mutassa be a hibás terméket, valamint a pénztári bizonylat másolatát. A jelen jótállás hatálya az egész világra kiterjed.

Az Önt megillető törvényes jogokat, beleértve a szavatossági jogokat is, a jelen jótállás semmilyen módon nem korlátozza, hanem azok továbbra is érvényben maradnak.

EK-megfelelőség



A készülék megfelel az EK 2004/108/EK jelű hatályos irányelvnek. Az EU szabványok teljesítéséről szóló nyilatkozat a www.soehnle.com honlapon olvasható.

Elemek ártalmatlanítása EK 2008/12/EC jelű irányelve

Az elemek nem valók a szemetesbe. A ki-merült elemeket az önkormányzat lakossági hulladékgyűjtő helyein vagy olyan helyen kell leadni, ahol az illető elemfajtákat árusítják. Ha az elemek káros anyagot tartalmaznak, az alábbi jelölés szerepel rajtuk



Pb = az elem akkumulátort tartalmaz
Cd = az elem kadmiumot tartalmaz
Hg = az elem higanyt tartalmaz

Elhasznált elektromos és elektronikus készülékek ártalmatlanítása EK 2002/96/EC jelű irányelve



A terméket nem szabad közönséges háztartási hulladékként kezelni, hanem az újra feldolgozható elhasznált elektromos és elektronikus készülékek átvételére szolgáló helyen kell leadni. További tájékoztatást kaphat az önkormányzatnál, a kommunális hulladék-feldolgozónál vagy az üzletben, ahol a terméket vásárolta.

Fogyasztóvédelmi Szolgálat

Kérdéseiket és javaslatukat szívesen fogadjuk az alábbi számokon:

Németország Tel: (08 00) 5 34 34 34
Nemzetközi Tel.: +49 26 04 97 70
Hétfőtől péntekig: 08:30 és 12:00 óra között

PL

Gwarancja

Na niniejszy oryginalny produkt firma Leifheit AG udziela 3 lat gwarancji od daty zakupu (wzgl. w razie zamówień od daty otrzymania towaru).

Roszczenia gwarancyjne, w razie wystąpienia usterki urządzenia, należy przedstawić w okresie trwania gwarancji.

Gwarancja nie obejmuje cech produktu. Gwarancja nie obejmuje:

- (1) wad spowodowanych zużyciem elementów urządzenia w trakcie jego normalnego użytkowania;
- (2) uszkodzeń spowodowanych użytkowaniem

niezgodnie z przeznaczeniem (np. uderzenia, obicia, upadek;

(3) uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem zalecanych wskazówek dotyczących obsługi;

(4) akumulatora.

Leifheit w ramach gwarancji podejmie decyzję, według własnego uznania, albo o naprawie uszkodzonych części, albo o wymianie produktu na nowy. W wypadku gdy naprawa nie będzie możliwa lub w aktualnej ofercie nie będzie już identycznego produktu do wymiany, klient otrzyma najbardziej zbliżony produkt. Gwarancja nie przewiduje zwrotu gotówki za zakupiony produkt. Niniejsza gwarancja nie stanowi podstawy do żadnych wykraczających ponad to roszczeń odszkodowawczych.

W celu skorzystania z gwarancji, należy przyjąć z uszkodzonym produktem, dowodem zakupu (kopia) oraz kartą gwarancyjną (proszę zob. ostatnia strona instrukcji obsługi) do punktu sprzedaży, w którym produkt został zakupiony. Gwarancja jest ważna na całym świecie.

Ustawowe prawa konsumenta, w szczególności prawa gwarancyjne, obowiązują w każdym wypadku i nie są ograniczone gwarancją.

Zgodność WE

 Niniejsze urządzenie jest zgodne z obowiązującą dyrektywą WE 2004/108/WE. Deklarację zgodności UE znaleźć można na stronie www.soehnle.com.

Utylizacja baterii Dyrektywa WE 2008/12/WE

Baterii nie należy wyrzucać razem z odpadami z gospodarstwa domowego. Stare baterie należy oddać do publicznego punktu zbiórki w gminie lub w miejscach, gdzie sprzedawane są tego rodzaju baterie.

Baterie zawierające szkodliwe substancje oznaczone są symbolem:



Pb = bateria zawierająca ołów
Cd = bateria zawierająca kadm
Hg = bateria zawierająca rtęć

Utylizacja urządzeń elektrycznych i elektronicznych Dyrektywa WE 2002/96/WE



Produktu nie można traktować jak normalnych odpadów z gospodarstwa domowego, lecz należy oddać go do punktu zajmującego się recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Dalsze informacje uzyskają Państwo w gminie, komunalnych zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym produkt został zakupiony.

Serwis konsumencki

W przypadku pytań i sugestii prosimy o kontakt pod następującymi numerami telefonów:

Niemcy Tel.: (08 00) 5 34 34 34

Spoza Niemiec Tel.: +49 26 04 97 70

Od poniedziałku do piątku godz. od 8:30 do 12

CS

Záruka

Na tento kvalitní výrobek poskytuje společnost Leifheit AG záruku v délce 3 let ode dne zakoupení produktu (resp. při objednání od data obdržení zboží). Nároky ze záruky musejí být uplatněny neprodleně po výskytu poruchy během záruční doby.

Záruka se vztahuje na vlastnosti výrobku. Vyjmuty ze záruky jsou:

- (1) vady z důvodu používání či jiné běžné vady způsobené opotřebením;
- (2) poškození způsobená neodborným používáním (např. úder, náraz, pád);
- (3) poškození způsobené nedodržením uvedených pokynů k obsluze;
- (4) baterie

V případě poskytování záruky vám společnost Leifheit dle vlastního uvážení buď opraví poškozené díly nebo výrobek vymění. Pokud by byla oprava neproveditelná a v sortimentu by se nenacházel stejný produkt na výměnu, obdržíte náhradní výrobek stejné hodnoty. Navrácení kupní ceny není v případě záruky možné. Tato záruka nezaručuje také žádné nároky na náhradu

škody. Tato záruka neposkytuje žádné nároky na odškodnění.

Při uplatňování záruky se prosím obraťte s předložením vadného výrobku, nákupního dokladu (kopie) a pokynů o záruce na příslušného prodejce, u kterého jste výrobek zakoupili.

Tato záruka má platnost po celém světě.

Vaše zákonná práva, obzvláště pak práva ze záruky, platí pro vás i nadále a nejsou touto zárukou nijak omezena.

Prohlášení o shodě EU



Toto zařízení odpovídá příslušné platné směrnici ES 2004/108/EC. Prohlášení o shodě EU naleznete na www.soehnle.com.

Likvidace baterií Směrnice EU 2008/12/EC

Baterie nepatří do domovního odpadu. Baterie odevzdejte na veřejná sběrná místa v místě vašeho bydliště nebo tam, kde se tyto baterie prodávají.

Baterie s obsahem škodlivých látek jsou opatřeny těmito symboly



Pb = baterie s obsahem olova
Cd = baterie s obsahem kadmia
Hg = baterie s obsahem rtuti

Likvidace elektrických a elektronických zařízení Směrnice EU 2002/96/EC



Tento výrobek nesmí přijít do domovního odpadu, ale musí být zlikvidován na sběrném místě pro odběr elektrických a elektronických zařízení. Další informace získáte ve vaší obci, místním recyklačním závodě nebo na místě, kdy jste zařízení zakoupili.

Zákaznický servis

pro případné dotazy a podněty jsme vám k dispozici na těchto místech:

Německo Tel.: (08 00) 5 34 34 34

Mezinárodní styk Tel.: +49 26 04 97 70

Pondělí až pátek 08:30 až 12:00 hod

RU

Гарантия

На данную высококачественную продукцию компания Leifheit AG предоставляет 3 года гарантии с даты покупки (либо в случае с заказом - с момента получения товара).

Гарантийные претензии необходимо реализовать немедленно после обнаружения дефекта в течение гарантийного срока.

Действие гарантии распространяется на свойства продукции. Гарантия не покрывает:

- (1) дефекты в виде износа, возникшие в процессе эксплуатации прибора или прочих естественных факторов;
- (2) повреждения, возникшие ввиду неосторожного использования или обращения с прибором (например, удар, толчок, падение);
- (3) повреждения, возникшие ввиду несоблюдения инструкции по эксплуатации;
- (4) аккумуляторную батарею

При гарантийном случае Leifheit по своему усмотрению выполняет ремонт дефектных запчастей либо замену товара. Если произвести ремонтные работы не представляется возможным, а требуемый для замены идентичный продукт отсутствует на складе, Вам взамен будет предоставлен наиболее сопоставимый по характеристикам товар. Возмещение денежных средств, уплаченных за покупку товара, по гарантии невозможно. Кроме того, эта гарантия не удовлетворяет претензии по возмещению ущерба.

Для реализации гарантийных требований, пожалуйста, обратитесь к тому дилеру, у которого Вы покупали товар, при этом Вы должны предоставить неисправный товар, кассовый чек (копия), а также гарантийный талон (см. последнюю страницу данной инструкции по эксплуатации). Действие данной гарантии распространяется на все страны мира.

Ваши законные права, в особенности права в сфере гарантийных обязательств, действуют для Вас и далее, данная гарантия их не ограничивает.

Соответствие стандартам ЕС

CE Этот прибор соответствует действующей директиве 2004/108/EC. Декларация соответствия нормам ЕС приведена в интернете по адресу www.soehnle.com.

Утилизация элементов питания Директива ЕС 2008/12/EC

Элементы питания не относятся к бытовому мусору. Вам следует сдать Ваши отработанные элементы питания в официальный пункт приёма Вашего административного района или там, где продаются элементы питания соответствующего типа. Элементы питания, содержащие вредные вещества, имеют следующий знак



Pb = Элемент питания содержит свинец
Cd = Элемент питания содержит кадмий
Hg = Элемент питания содержит ртуть

Утилизация электрических и электронных приборов Директива ЕС 2002/96/EC



Этот продукт не обрабатывается как стандартный домашний мусор, а подлежит сдаче в месте приёма для вторичной переработки электрических и электронных приборов. Дополнительную информацию Вы можете получить в администрации Вашего района, коммунальных предприятиях по утилизации или там, где Вы купили данный прибор.

Сервис для потребителей

Если у вас есть вопросы или предложения, то обращайтесь к нам по следующим телефонам:

В Германии тел.: (08 00) 5 34 34 34

В других странах тел.: +49 26 04 97 70

С понедельника по пятницу с 08:30 до 12:00

TR

Garanti

Leifheit AG firması, bu kaliteli ürün için satın alma tarihinden (veya sipariş halinde ürün teslim alındıktan sonra) itibaren geçerli olmak üzere 3 yıl garanti vermektedir. Garanti hizmeti, arıza meydana geldikten hemen sonra garanti süresi dahilinde talep edilmelidir. Garanti, sade-

ce ürünlerin özelliklerini kapsamaktadır.

Aşağıda belirtilenler garanti kapsamına dahil değildir:

- (1) Kullanıma bağlı veya doğal aşınma kusurları;
- (2) Usulüne uygun olmayan kullanım veya uygulama beklenenden (örneğin darbe, çarpma, düpme) kaynaklanan hasarlar;
- (3) Belirtilen kullanım uyarılarının/bilgilerinin dikkate alınmamasından kaynaklanan hasarlar;
- (4) Piller veya aküler

Leifheit firması, garanti durumunda arızalı parçaları onarır veya ürünü değiştirir. Onarım mümkün olmadığında ve değiştirmek için epeyce bir ürün artık ürün yelpazesinde bulunmadığında, mümkün olduğu kadar epeyce başka bir ürün verilir. Garanti durumunda satın alma ücretinin iadesi söz konusu değildir. Bu garanti, ayrıca maddi tazminat talebi hakları doğurmaz.

Garanti hizmetinden yararlanmak için lütfen arızalı ürünü ve satın alma fişini/faturasını (kopya), ürünü satın alduğunuz yetkili satıcıya götürün. Bu garanti dünyanın her yerinde geçerlidir.

Özellikle garanti hizmeti haklarınızın olmak üzere yasal haklarınızı, geçerliliğini devam ettirir ve bu garanti ile herhangi bir şekilde kısıtlanmaz.

AT Uygunluğu

CE Bu cihaz, geçerli 2004/108/EC sayılı AT Yönetmeliği'ne uygundur. AT Uygunluk Beyanı, www.soehnle.com Internet adresinde sunulmaktadır.

Pillerin İmha Edilmesi

2008/12/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği

Piller, evsel çöpler ile birlikte atılamaz.

Kullanılmış pilleri, belediyenizin kamusal toplama yerlerine ve aynı türde pillerin satıldığı satış yerlerine iade etmelisiniz.

Zararlı madde içeren pillerin sahip olduğunuz işaretler



Pb = Pil kurşun içermektedir
Cd = Pil kadmiyum içermektedir
Hg = Pil civa içermektedir

Elektrikli ve Elektronik Cihazların İmha Edilmesi 2002/96/EC sayılı Avrupa Birliği Yönetmeliği



Bu ürün, normal evsel atık olarak ele alınmamalıdır ve elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü ile ilgili toplama yerlerine verilmelidir. Daha fazla bilgiyi belediyenizden, belediyeye ait imha kuruluşlarından veya ürünü satın aldığınız şirketten edinebilirsiniz.

Tüketici Hizmetleri

Sorularınız veya önerileriniz olması halinde, aşağıda iletişim bilgileri verilen yetkili departmanlar size memnuniyetle yardımcı olacaktır:

Almanya Tel: (08 00) 5 34 34 34
Uluslararası Tel: +49 26 04 97 70
Pazartesi - Cuma 08:30 ila 12:00 saatleri arası

EL

Eγγύηση

Gia to parón proiôn poiotËtas ã Leifheit AG sas parËxei eγγύηση 3 xronia apó tin ãmeromhnia agoras (ã se peripptwsh paragegelion apó tin paralabã tou proiõntonos).

Oi απαιτήσεις eγγύησης πρέπει να υποβάλλονται αμέσως μετά την εμφάνιση του ελαττώματος εντός της περιόδου ισχύος της eγγύησης. Η eγγύηση καλύπτει την καλή κατάσταση των προϊόντων.

Από την eγγύηση εξαιρούνται:

- (1) φθορές που προκύπτουν από τη χρήση ή λοιπές φυσικές φθορές,
 - (2) βλάβες από αντικανονική χρήση ή χειρισμό (π.χ. απότομο χτύπημα, πρόσκρουση, πτώση),
 - (3) βλάβες εξαιτίας μη τήρησης των προβλεπόμενων οδηγιών χειρισμού,
 - (4) η μπαταρία ή επαναφορτιζόμενη μπαταρία
- Se peripptwsh προβλήματος που καλύπτεται από την eγγύηση, ã Leifheit sas parËxei katã τη διακριτική της ευχέρεια είτε επισκευή των ελαττωματικών μερών είτε αντικατάσταση του proiõntonos. Se peripptwsh που δεν είναι δυνατή η επισκευή και δεν υπάρχει πλέον το ακριβώς ίδιο proiõn gia αντικατάσταση στη γκάμα διαθέσιμων προϊόντων, θα λάβετε ένα katã το δυνατόν παρόμοιο proiõn αντικατάστασης. Η eγγύηση δεν προβλέπει επιστροφή του χρηματικού ποσού αγοράς του proiõntonos.

Επιπλέον η eγγύηση δεν καλύπτει καμία αποζημίωση.

Gia θέματα eγγύησης αποταθείτε στον εκάστοτε ãμπορο επιδεικνύοντας το ελαττωματικό προϊόν και προσκομίζοντας την απόδειξη αγοράς του (αντίγραφο). Η eγγύηση αυτή ισχύει σε όλο τον κόσμο.

Ta νομικά σας δικαιώματα, ιδίως τα δικαιώματα eγγύησης, εξακολουθούν να ισχύουν και δεν περιορίζονται από την παρούσα eγγύηση.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

CE Η συσκευή αυτή συμμορφώνεται με την ισχύουσα Κοινοτική Οδηγία 2004/108/ΕΚ. Τη δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ θα τη βρείτε στη διεύθυνση www.soehnle.com.

Απορριψη μπαταριών Κοινοτική Οδηγία 2008/12/ΕΚ

Oi μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται στα οικιακά απορρίμματα. Θα πρέπει να παραδώσετε τις παλιές μπαταρίες σε δημόσια σημεία συλλογής ή σε σημεία όπου πωλούνται μπαταρίες αντίστοιχου τύπου.

Oi μπαταρίες που περιέχουν βλαβερές ουσίες επισημαίνονται με τα παρακάτω σύμβολα



Pb = H μπαταρία περιέχει μόλυβδο
Cd = H μπαταρία περιέχει κάδμιο
Hg = H μπαταρία περιέχει υδράργυρο

Διαχείριση αποβλήτων ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών Κοινοτική Οδηγία 2002/96/ΕΚ



To proiõn δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα κοινά οικιακά απορρίμματα, αλλά να μεταφερθεί σε ένα κέντρο συγκέντρωσης για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών. Περισσότερες πληροφορίες θα λάβετε από το δήμο σας, τις κοινοτικές αρχές διαχείρισης απορριμμάτων ή το κατάστημα από όπου αγοράσατε το προϊόν.

Κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

Είμαστε στη διάθεσή σας για τυχόν ερωτήσεις ή παρατηρήσεις:

Γερμανία Τηλ.: (08 00) 5 34 34 34

Διεθνώς Τηλ.: +49 26 04 97 70

Δευτέρα έως Παρασκευή 08:30 έως 12:00

Záruka

Za obstoječi kakovostni izdelek vam podjetje Leifheit AG nudi 3-letno garancijo, ki velja od datuma nakupa (oz. pri vnaprejšnjem naročilu, od prevzema blaga). Postopek za garancijske zahteve je potrebno izvesti takoj po nastali napaki in v obdobju garancijskega časa. Garancija se nanaša na kakovost izdelka.

Garancija ne pokriva:

- (1) obrabe, ki bi nastala zaradi običajne uporabe ali ostale naravno povzročene obrabe;
- (2) škode, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe ali postopkov (npr. električni udar, udarec, padec);
- (3) škode, ki bi nastala zaradi neupoštevanja predpisanih navodil za uporabo;
- (4) baterije oz. akumulatorja.

V primeru garancijske zahteve vam podjetje Leifheit po lastni odločitvi popravi okvarjeni del naprave ali pa zamenja izdelek. Če naprave ni možno popraviti in identičnega izdelka ni več v ponudbi, boste prejeli enakovreden nadomestni izdelek. Ni možno zahtevati povrnjene nakupne cene v primeru garancijskih zahtev za izdelek. Ta garancija ne pokriva posledične škode in zahtev za to škodo.

Za koriščenje garancije, prosimo, opišite napako na okvarjenem izdelku, priložite nakupni račun (kopijo), prejetega od prodajalca, pri katerem ste kupili izdelek. Garancija velja po celem svetu.

Vaše zakonske pravice, še posebej jamstvene pravice, veljajo še naprej in niso omejene s to garancijo.

Konformita ES

Toto zariadenie je v zhode s platnou smernico ES 2004/108/ES. Prehlásenie o zhode EU je k dispozícii na www.soehnle.com.

Zneškodňovanie batérií Smernica ES č. 2008/12/ES

Batérie nesmiete zneškodňovať s komunálnym odpadom. Používané batérie musíte odovzdať vo

verejných zberniciach vo Vašej obci alebo všade tam, kde sa predávajú batérie rovnakého typu. Batérie s obsahom škodlivých látok sú označené týmto symbolom



Pb = batéria obsahuje olovo

Cd = batéria obsahuje kadmium

Hg = batéria obsahuje ortuť

Zneškodňovanie elektrických a elektronických zariadení Smernica ES č. 2002/96/ES

Tento výrobok nesmiete zneškodňovať spolu s komunálnym odpadom. Výrobok musíte odovzdať na zbernom mieste pre recykláciu elektrických a elektronických zariadení. Ďalšie informácie dostanete na obecnom úrade, komunálnej prevádzke pre zneškodňovanie alebo v predajni, v ktorej ste výrobok kúpili.

Spotrebiteľský servis

Na Vaše otázky a podnety Vám radi odpovieme na nasledujúcich telefónnych číslach:

Nemecko Tel.: (08 00) 5 34 34 34

Medzinárodné Tel.: +49 26 04 97 70

Pondelok - piatok od 08:30 do 12:00 hod

HR**Jamstvo**

Za ovaj kvalitetan proizvod Vam tvrtka Leifheit AG daje jamstvo od 3 godine od dana kupnje (odnosno kod narudžbi od zaprimanja robe).

Jamstvena prava morate reklamirati neposredno nakon nastanka štete unutar jamstvenog roka. Jamstvo se odnosi na svojstva proizvoda.

Od jamstva je isključeno:

- (1) nedostaci, uvjetovani korištenjem ili nekim drugim prirodno nastalim habanjem;
- (2) štete, nastale nepravilnom upotrebom, odnosno rukovanjem (npr. udarac, udar, pad);
- (3) štete, nastale zbog nepridržavanja navedenih uputa za rukovanje;
- (4) baterija, odnosno punjiva baterija

U jamstvenom slučaju Leifheit prema svojoj procjeni nudi popravak neispravnih dijelova ili zamjenu proizvoda. Ako bi popravak bio neizve-

div i ako identični proizvod za zamjenu više nije u asortimanu, onda ćete dobiti što ekvivalentniji zamjenski proizvod. Povrat iznosa prodajne cijene u jamstvenom slučaju nije moguć. Ovo jamstvo osim toga ne obuhvaća pravo na nadoknadu štete.

Za realizaciju jamstvenog prava obratite se predloženjem neispravnog proizvoda i računa kupnje (kopija) onom trgovcu, kod kojeg ste proizvod kupili. Ovo jamstvo vrijedi po cijelom svijetu.

Vaša zakonska prava, naročito jamstvena prava, za Vas vrijede i nadalje i ovim jamstvom nisu ograničena.

EU sukladnost

Ovaj uređaj odgovara važećoj smjernici EZ-a 2004/108/EC. EU-izjavu o sukladnosti pronaći ćete na adresi www.soehnle.com.

Zbrinjavanje baterije EU-smjernica 2008/12/EC

Baterije ne spadaju u kućno smeće. Svoje stare baterije morate predati na javnim skupljalištima u vašoj općini i na svim mjestima, na kojima se prodaju baterije odgovarajuće vrste. Baterije, koje sadrže štetne tvari, označene su ovim oznakama



Pb = baterija sadrži olovo

Cd = baterija sadrži kadmij

Hg = baterija sadrži živu

Zbrinjavanje električnih i elektronskih uređaja EU-smjernica 2002/96/EC

Ovaj proizvod se ne smije zbrinjavati kao kućni otpad, nego se mora predati na prihvatnom mjestu za recikliranje električnih i elektronskih uređaja. Ostale obavijesti dobit ćete preko vaše općine, komunalnih poduzeća za zbrinjavanje otpada ili trgovine, u kojoj ste kupili proizvod.

Servis za potrošače

Za pitanja i sugestije rado Vam stojimo na raspolaganju preko slijedećih kontakt brojeva:

Njemačka Tel.: (08 00) 5 34 34 34

Internacionalno Ph.: +49 26 04 97 70

ponedjeljkom do petkom 08:30 do 12:00 sati



exacta®



Leifheit AG
Leifheitstrasse
56377 Nassau/Germany

www.soehnle.com